

Gurami's subtitles	
Kutateladze Anzori var Vladimerovichi Davibade 1941 ts'els Vsts'avlobdi sopol chuneshshi (0:14)	I am Anzori Kutateladze Son of Vladimer Born in 1941 year I studied in village of Chuneshi
Davamtavre sami k'ласи Mere ts'avedi davamtavre khuti k'ласи kalakshi Mivighe rva k'ласи ganatleba (0:30)	I finished three grades Then I finished five grades in town I received an eighth-grade education
Mere ts'avedi avt'osk'olashi khoda davamtavre mdzgholis avighe p'rava (martvis mots'moba) (0:39)	After that, I attended auto school (yes)and I finished as driver I received drivers license
Vmushaobdi k'olmeurneobashi manqanaze Kutais gamoshveba iq'o Vimushave imaze tormet'i ts'elits'adi (0:51)	I was working in Kolkhoz as a driver It was Kutaisi release N I worked on that for twelve years
Vimushave imaze Mere gamichnda dzmak'atsi mtavari inzhineri Ashotia (0:59)	I worked on that Then I got new friend chef engineer Ashotia
Damimegobrda ts'amiq'vana da chamomaq'vanina k'razi mankana da vmushaobdi vartsikheshi (1:10)	We became friends He took me and had me bring down a tow truck and I worked in vartsikhe
Vimushave otsdatormet'i ts'elits'adi Chem akhlagazrdobashi vmushaobdi k'olmeurneobashi (1:16)	I worked for thirty two years In my youth I I was working in the collective farm
Gvq'avda k'olmeurneobis tavnjdomare kant'ora gvqonda khoda, vmushaobdi mdzgholad Da mimkonda khan (1:28)	We had a chairman of Kolkhoz we had Kantora (services) and I worked as a driver And sometimes
chai mimkonda pabrik'ashi vabarebdi khreshi momqonda kuchashi da vak'etebi gzebs Khreshs vezidebodi vartsikhidan (1:38)	I delivered tea to the factory or to get gravel for the roads We were getting gravel from vartsikhe
da ase vtskhovrobdit Khelpasi mkonda otkhmotsi lari P'uri Manetis p'urs rom iq'ididi (1:45)	and we lived like this My salary was eighty lari Bread, when we bought Maneti worth of bread
gvq'opnida or dghes Rest'oranshi shevk'ribavdit at-at Manets Mivtsemdit zak'azs da at Manetad (1:53)	it was enough for two days In the restaurant we would collect ten Maneti each We would place an order and for ten Maneti
vkeipobdit rest'oranshi Gagvits'q'obdnen magidas ramdenkhan gindoda imdeni khani iq'avi (1:58)	we partied in restaurant They would make table ready for us you could have stayed as long as you wanted
rest'oranshi Dajdebodi tuginda dilamde q'opiliq'avi k'atsi ar get'q'oda arapers (2:4)	in the restaurant You could have stayed there till the morning nobody would tell you anything
Akhla vak'eteb imas daviarebi venakhshi khoda vtokhni (2:14)	Now what I do is to walk around in the vineyard I till the soil
davighlebi gadmoval ager davts'vebi hamak'shi khoda var ase Nadiroba miq'varda, sanadirod davdiodi (2:24)	when I get tired I come here and lay in a hammock and that is how I am I loved hunting, I used to go hunting
Sanadirod davdiodi Q'ulevshi davdiodi q'ovel shabat k'viras Sezoni rom gaikhsneboda vnadirobdi (2:37)	I used to go hunting I used to go to Kulevi every weekend When the season would open, I used to hunt

Gurami's subtitles (Continued)	
Otkhi dzaghli mq'avda akhla ori mq'avs Otkhi da khuti dzaghli sul mq'avda Mara dzaghlebi mq'avda k'argi (2:44)	I had four dogs now I have two I always had four and five dogs But I had good dogs
k'ai dzaghlebi mq'avda K'urdghlis k'vals rom nakhavdnen igeni me gavcherdebodi ert adgilas (2:55)	I had good dogs When they found a rabbit trail I would stop in one place
igeni irbednen tu nakhavdnen k'urdghels gamomivlida vbregavdi movk'lavdi da ts'amovidodi sakhlishi (3:2)	they would run and if they found a rabbit it would pass me I would hit it, I would kill it And I would go home
Raik'omis mdivani iq'o tu ram autsilebeli saqme iq'o mikhvidodi (3:11)	There was a head secretary of Raycom if there was any necessity you would get there
migighebda, tu rame gich'irdad dagekhmareboda q'velapershi Mashin q'velaperi k'argad iq'o (3:22)	He would see you and if you had difficulties He would help you with everything Back then everything was good
Mosk'ovis mat'arebeli q'ovel dghe chamodioda chamoq'avda damsvenebebi Vanebs ghebulobdnen, gulaobdnen (3:32)	Moscow train arrived every day and brought visitors They took baths, had fun
isvnebdnen sanat'oriumebshi Sanat'oriumebshi tu ar kondat adgilebi mosakhleobashi iq'vnen (3:40)	they stayed in sanatoriums When they had no places in sanatoriums they stayed among the people
Dakiravebuli kondat da ikhdinen sami Manets ghamis gatevashi Es maknana rom mq'avs (3:47)	They used to have it rented and paid three Maneti for spending a night This car that I have
k'omunist'ebis dros ar mogq'idinen Vkhmarob akhla tiva, chala, shesha, momaqvs magit k'ruzao p'at'ara galandzghuli da (3:55)	in communists' time you wouldn't be able to buy Now I use it to bring corn, crops, wood back of the trunk is bit destroyed
magram araushavs Ras vurchev da dros t'arebas da ch'k'uis sts'avlebas (4:5)	but its fine What I would advise is to have fun and to learn many things
rom tsudi ar gaak'eton ar moip'aros araperi da vsio Me arak'atsistvis ar momip'aria (4:12)	and not do anything bad don't steal anything and thats it I have never stolen